

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE ARABE

SÉRIES : TOUTES

SESSION 2020

Durée : 1 heure 30

Barème :

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----------|
| I. | COMPRÉHENSION D'UN TEXTE ÉCRIT | 50 points |
| II. | EXPRESSION ÉCRITE | 50 points |

Le candidat composera directement sur le sujet.

Les pages 3/6, 4/6, 5/6 et 6/6 sont à insérer et àagrafer dans la copie.

L'usage de la calculatrice et du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

TEXTE

Lisez le document suivant et répondez aux questions.

صار **أسعد** يخترع الحجج¹ ليرى **يسرى** ويقضي وقتاً أطول معها. كان يعرف متى تعود مساء من الصيد في البحر، فيمرّ قبل الوقت بمدة ويجلس مع والدها **شكري** في الميناء يتحدثان عن أمور البلد إلى أن يظهر قارب² **يسرى** فيقول لوالدها :

من الأفضل أن أساعد **يسرى** في سحب الشباك³ وتفرغ السمك.

5 خفق قلبه⁴ كالعادة عندما رآها وهي بملابس الرياضة وشعرها الهائج⁵ من هواء البحر. كانت تبدو له أجمل فتاة في غزة. لم تكن كباقي الفتيات. كان لها شخصيتها وحضورها. وبينما كان **شكري** منشغلاً بوزن السمك الذي سيبيعه في السوق ، كان **أسعد** يحدثها عن موسيقى "الراب" وعن آخر الأغاني التي ألفها وعن الصعوبات التي يواجهها في نشر أغانيه. كانت **يسرى** تستمتع بحديث صديقها وتشعر أنّ هناك ما يربطهما ، فكلاهما يعتبره المجتمع خارجاً عن قوانينه. **أسعد** بأغاني "الراب" وهي بكونها تعمل بمهنة الصيد الخاصة بالرجال حسب 10 عقلية المجتمع.

كانت تحدّثه عن شعورها وهي تبحر وسط البحر، تصارع الأمواج وتنتظر الأسماك ، حتّى قال لها:

لقد جعلتني أنظر إلى البحر نظرة مختلفة يا **يسرى**. كم أتمنّى أن أرافقك في يوم من الأيام.

تغريد عارف النجار، " ستّ الكلّ "، 2013، (بتصرّف)

¹ les prétextes : الحجج

² barque : قارب

³ remonter les filets : سحب الشباك

⁴ son cœur se mit à battre : خفق قلبه

⁵ ébouriffés : الهائج

FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE

I. Compréhension d'un texte écrit (50 points)

Vous êtes réalisateur d'un film et vous souhaitez adapter le texte à l'écran.

Exercice 1 : Présentez, en français, les trois personnages en complétant les deux tableaux suivants, et justifiez, en arabe, vos réponses par une citation du texte :

Personnage	Métier
Asaad	Réponse :
	Citation :
Yusra	Réponse :
	Citation :
Choukri	Réponse :
	Citation :

Personnage	Lien avec un autre personnage
Asaad	Réponse :
	Citation :
Yusra	Réponse :
	Citation :
Choukri	Réponse :
	Citation :

FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE

Exercice 2 : Vous préparez le tournage des deux scènes que comporte le texte.
Complétez les deux tableaux ci-dessous, en arabe ou en français :

Scène 1 : entre Asaad et Choukri (de la ligne 1 à la ligne 3) :

Où sont-ils ?	Que font-ils ?	A quel moment se passe la scène ?
.....

Scène 2 : entre Asaad, Yousra et Choukri (de la ligne 5 jusqu'à la fin):

Où sont-ils ?	Que font-ils ?	A quel moment se passe la scène ?
.....

Exercice 3 : Vous donnez des indications, en arabe, à l'actrice qui joue le rôle de Yousra sur le personnage qu'elle va incarner :

Son apparence physique :

1)

2)

Son caractère :

3)

FEUILLE À RENDRE AVEC LA COPIE

Exercice 4 : Vous expliquez à vos deux acteurs principaux qui joueront les rôles de Yusra et Asaad la nature de leurs liens. Vérifiez l'exactitude des indications que vous leur donnez (cochez la bonne réponse) et justifiez en citant le texte en arabe.

1) Tous les prétextes sont bons pour passer du temps avec elle.

VRAI

FAUX

.....
.....

2) Elle compose des chansons.

VRAI

FAUX

.....
.....

3) Il a l'habitude d'aller avec elle à la pêche.

VRAI

FAUX

.....
.....

4) Elle aime discuter avec lui.

VRAI

FAUX

.....
.....

5) Ils sont complices car chacun a fait un choix que la société désapprouve.

VRAI

FAUX

.....
.....

